



STUDIO OCHENTA ORIGINAL TRANSCRIPT

MIJA (ESPAÑOL) – 205: Uyen y la flor de jade

[00:05]

Hola, soy Mija mía, significa mi hija en español, como ya lo saben, y este podcast es sobre mi familia, de aquellos vivos, de aquellos que se fueron hace mucho tiempo, y de aquellos que todavía siguen soñando. Esto es lo que necesitan saber sobre Uyen. Ella sonríe todo el tiempo. Tiene una voz suave y le gusta cantar. Uyen es mi abuela. Así que aquí van, diez minutos para contar su historia.

[00:47]

Imaginen unas cuantas casas de madera, entre ellas caminos de tierra, y detrás unos campos de arroz amarillentos listos para cosechar.

[00:57]

Esto es Vietnam en los años 40. En el centro de la ciudad hay una casa hecha de ladrillos, de colores, en la ventana vemos a una joven. Esta lizando su largo cabello negro frente al espejo del baño, se pone una flor de jade en el cabello. Ella es joven, tiene 15 años.

[01:22]

Baja corriendo al salón y como cada mañana y devora su sopa de arroz. Luego se sube a su bicicleta y se dirige a la escuela. A Uyen le gusta ir a toda velocidad entre los campos de arroz, saludando a los granjeros que llevan sombreros que se llaman "non-la" cuando cruza el pueblo.

[01:51]

Se encuentra con vendedores que van a pie con sus canastas llenas de frutas. Mirándolo así. Uno diría que todo va bien, pero desde hace unos años, Vietnam lucha por su independencia de Francia y en la radio las noticias son inquietantes. Dentro de poco tiempo, las tensiones entre el norte y el sur llevarán el país a un caos aún mayor.

[02:38]

Ahora, Uyen es una mujer. Trabaja en la joyería familiar junto a su padre. Pero los clientes son escasos. Los únicos que vienen son soldados que buscan comprar anillos para comprometerse con sus novias antes de ir a la guerra. Pero un día, mientras reorganiza las joyas en el mostrador...

[03:00]

Hola! Otro soldado llega. Éste tiene acento chino. El ejército chino ha enviado recientemente miles de soldados a Vietnam para ayudar en la guerra. Este soldado, alto y recto como un poste, es Rui. Entra en la tienda y ve a Uyen con su cabello largo y su flor de jade. Se queda sin palabras

[03:26]

Ella lo mira y le pregunta. Puedo ayudarte? Cuando al fin reacciona, le dice: "He venido a reparar mi medallón de Buda. Por favor." Uyen presiente que algo especial está sucediendo. Le sonrío y él le devuelve su sonrisa. Es como si se conocieron en otra vida y se volvieron a encontrar ese día. Es el verdadero amor.

[03:55]

Dentro de unos días se casan y se van a vivir juntos. Pero la guerra continúa y unos días después de su boda, Rui debe irse de nuevo. Uyen se muda a la nueva casa y abre una joyería en la planta baja. Viví ahí sola. Pero pronto la casa se llena. Cuando Rui regresa a casa de permiso, descubre que Uyen ha dado a luz a su primer hijo y cada vez que regresa hay más niños en la casa. En total, tienen nueve niños, 5 niños y 4 niñas, incluyendo a Hien, mi mamá.

[04:51]

Entre los turnos de servicio Rui ayudaría en la tienda mientras espera su próxima misión. Cada vez que se va, Rui se pone su uniforme y prepara su maleta. Los niños se alinean frente a la joyería para despedirse. A Uyen le confía su medallón de Buda, el que ella reparó el día que se conocieron. "Guárdalo por ahora. Te protegerá hasta que yo vuelva."

[05:26]

Antes de subir al camión militar, Uyen siempre toma su cara en sus manos, lo mira a los ojos y cuenta 5 segundos: 1, 2, 3, 4 5.

[05:41]

Y cierra los ojos para inmortalizar esta imagen de él. Pero llega un día en el que Rui ya no volverá.

[06:04]

Está tumbado en medio de un campo de arroz, mirando el cielo, ve la imagen de joven en su mente y cuenta 1 2, 3, 4, 5.

[06:18]

Y cierra los ojos para siempre.

[06:50]

Los años pasan desde el momento en que Rui dejó este mundo y la situación sigue empeorando.

[06:59]

Un día, Uyen y sus padres deciden abandonar el país con los niños. Fue difícil, pero Uyen siempre mantuvo la esperanza de unos días mejores. Mientras viajaban de un campo de refugiados a otro, ella siempre encontraba una flor de jade para ponérsela en el cabello.

[07:25]

Y entonces Francia. Cuando llegan, ella sostiene la mano de su hija Hien, que lleva puesto el medallón de Buda de Rui. Están en París y su nueva vida comienza. Uyen ha estado viviendo en Francia por más de treinta años.

[07:48]

Al comienzo, le costó mucho adaptarse, sobretodo porque no podía estar con toda la familia, pero se reunieron. Hien y Uyen cocinan platos vietnamitas para toda la familia.

[08:03]

Siempre cantando. De hecho, Uyen descubrió el karaoke en Francia y le fascina cantar con las otras abuelas asiáticas del barrio, siempre con una flor de jade en su cabello. Cuando nos recoge de la escuela nos enseña a decir "Hola, abuela" en vietnamita. Nos responde sosteniéndonos nuestras caras en sus manos con una sonrisa, mirándonos durante cinco segundos. Uno, dos, tres, cuatro. cinco.

[08:45]

Mientras cuenta, todo lo que podemos hacer es ver las arrugas de sus ojos. Hoy Uyen se ha reunido con Rui, su apuesto soldado chino. No sonríen uno al lado del otro, en el altar de los ancestros y les rendimos homenaje a ambos cada año.

[09:23]

Este episodio fue producido por Studio Ochenta. Nuestra productora ejecutiva es Lory Martínez. Nuestra productora asociada es Melanie Hong. Historia por Melanie Hong. Diseño de sonido por Lory Martínez. Artista: Tiffanie Delune. Tema: Gabriel Dalmasso. Síguenos en twitter e instagram arroba mijapodcast, m-i-j-a podcast. Si te gustó el programa,dejenos estrellas en apple podcasts. Hasta la próxima, enviandoles besos y recuerdos de hija.

FINAL DEL EPISODIO